



Министерство образования и науки Российской Федерации
Филиал федерального государственного бюджетного образовательного
учреждения высшего образования «Кубанский государственный
университет» в г. Славянске-на-Кубани
Факультет филологии
Кафедра русской и зарубежной филологии



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ РУССКОГО И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ

Направление подготовки 44.03.05: Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль): Английский язык, Немецкий язык

Программа подготовки: академический бакалавриат

Форма обучения: очная

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Краснодар 2017

Оглавление

1	Цели и задачи освоения изучения дисциплины	5
1.1	Цель освоения дисциплины	5
1.2	Задачи дисциплины	5
1.3	Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
1.4	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	6
2	Структура и содержание дисциплины	7
2.1	Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ	7
2.2	Структура дисциплины	7
2.3	Содержание разделов дисциплины	9
2.3.1	Занятия лекционного типа	9
2.3.2	Занятия семинарского типа	16
2.3.3	Лабораторные занятия.	20
2.3.4	Примерная тематика курсовых работ	20
2.4	Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	20
3	Образовательные технологии	23
3.1.	Образовательные технологии при проведении лекций	23
3.2	Образовательные технологии при проведении практических занятий	25
4	Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	27
4.1	Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля	27
4.1.1	Примерные вопросы для устного опроса	32
4.1.2	Примерные задания контрольных работ по разделам	32
4.1.3	Примерная тематика рефератов	37
4.1.4	Примерные тестовые задания для текущей аттестации	37
4.1.5	Примерные задания для самостоятельной работы обучающихся	38
4.2	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации	40
5	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.	43
5.1	Основная литература	43
5.2	Дополнительная литература	43
5.3	Периодические издания	44
6	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	44
7	Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	46
8	Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине	47

8.1	Перечень информационных технологий	47
8.2	Перечень необходимого программного обеспечения	48
8.3	Перечень информационных справочных систем	48
9	Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	48

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Сравнительная типология русского и английского языков» является формирование системы знаний, умений и навыков, связанных с научным представлением об универсальных, типологических и специфических чертах фонетического, лексического, грамматического уровней языковых систем иностранного и русского языков, а также об особенностях и закономерностях функционирования языковых единиц в русской и иноязычной речи; формирование устойчивого познавательного интереса к изучению понятий и терминов современной филологической науки; навыков анализа конкретных языковых явлений; общей филологической культуры.

1.2 Задачи дисциплины

Изучение дисциплины «Сравнительная типология русского и английского языков» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций: ПК-4 – способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов. В соответствие с этим ставятся следующие задачи дисциплины:

- дать представление о содержании основных понятиях сравнительной типологии,
- ознакомить обучающихся с системными соответствиями (сходствами) и несоответствиями (различиями) между системами английского и русского языков; характерными для сравниваемых языков тенденциями развития;
- рассмотреть особенности проявления языковых универсалий в английском и русском языках;
- информировать обучающихся о возможных видах межъязыковой интерференции и значимости учета этого явления при решении задач лингводидактики;
- обучить методам типологического анализа; проводить дифференциацию типологически существенных и нетипологических явлений;
- развивать навыки делать самостоятельные выводы из наблюдений над фактическим материалом;
- стимулировать самостоятельную деятельность по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Сравнительная типология русского и английского языков» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Б1.В.ДВ.06.01. Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс английского языка», «История английского и немецкого языков», «Чтение и перевод англоязычных и немецкоязычных художественных текстов», «Теоретическая фонетика английского и немецкого языков», «Лексикология английского и немецкого языков», «Теоретическая грамматика английского и немецкого языков», «Лингвострановедение и страноведение Германии и Великобритании», «Стилистика английского и немецкого языков», «Зарубежная литература». Дисциплина «Сравнительная типология» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла и написания выпускной квалификационной работы.

Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» занимает особое по своей актуальности место на завершающем этапе лингвистической подготовки обучающегося языкового вуза. Курс сравнительной типологии английского и русского языков как раздел языкознания изучает специфические особенности и общие закономерности языков. Являясь по своему содержанию дисциплиной многоаспектной, данный курс позволяет обучающимся синтезировать знания о системе родного и изучаемого иностранного языка, проникнуть в специфику двух сопоставляемых языков, более детально разобраться в теоретических положениях, лежащих в основе изучения этих языков.

Курс сравнительной типологии английского и русского языков нацелен также помочь решить вопросы лингвометодического характера, связанные с проблемой прогнозирования трудностей изучения английского языка в русскоязычной аудитории, преодолеть межъязыковую интерференцию.

Вместе с другими лингвистическими курсами («Лексикология английского и немецкого языков», «Теоретическая фонетика английского и немецкого языков», «Стилистика английского и немецкого языков», «Теоретическая грамматика английского и немецкого языков»,) Сравнительная типология помогает обучающимся совершенствовать такие профессионально необходимые качества, как умение логически думать и готовность логически осмыслить новые взгляды на известные объекты, способствует развитию творческого начала в личности учителя.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование профессиональной компетенции ПК-4 – способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1	ПК-4	способность использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых	о разнообразии языковых систем и структур, методов и приемов, с помощью которых сопоставляются структуры языков; языковых универсалий и типологических характеристиках фонологической, морфологической, лексической,	проводить внутриуровневое типологическое исследование.	навыками сравнительно-сопоставительного анализа, структуры изучаемого иностранного языка и родного, их микроструктуры и находить в них изоморфные и алломорфные черты.

№ п.п .	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
		учебных предметов	синтаксической систем.		

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зач. ед. (216 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице (для обучающихся ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)	
			9	А
Контактная работа, в том числе:				
Аудиторные занятия (всего):				
Занятия лекционного типа		28	14	14
Лабораторные занятия				
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		56	28	28
Иная контактная работа:				
Контроль самостоятельной работы (КСР)		6	2	4
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,4	0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:				
Курсовая работа		-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала			26	26
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций и пр.)			24	24
Реферат			-	-
Подготовка к текущему контролю			13,8	11,8
Контроль:				
Подготовка к экзамену		-	-	-
Общая трудоемкость	час.	216	108	108
	в том числе контактная работа	90,4	44,2	46,2
	зач. ед	6	3	3

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 9 семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7

1.	Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами.	11,8	2	2		7,8
2.	Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке. Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон.	14	2	4		8
3.	История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа (сравнительно-исторический, сопоставительно-типологический, типологических «индексов» Дж. Гринберга)	14	2	4		8
4.	Сравнительная типология и лингводидактика. Источники межъязыковой интерференции при взаимодействии языковых систем русского и иностранного языков.	12	2	2		8
5.	Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии. Критерии типологической характеристики фонологических систем трех языков.	14	2	4		8
6.	Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных фонем в сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции фонем.	14	2	4		8
7.	Типология слогообразования в сопоставляемых языках. Основные типы слоговых структур.	13	1	4		8
8.	Типология просодических средств в сопоставляемых языках. Типологические показатели ударения в сопоставляемых языках. Критерии типологического сравнения ударения в сопоставляемых языках; природа ударения, место ударения в слове, качество ударения, функции ударения. Типологические свойства интонации.	13	1	4		8
	Итого по дисциплине:		14	28		63,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа

Разделы дисциплины, изучаемые в А семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7

Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков.	12	2	2		8
Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи сопоставляемых языков.	14	2	4		8
Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм. Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	14	2	4		8
Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков. Критерии сопоставления синтаксических систем. Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Синтаксические приемы образования словосочетания.	14	2	4		8
Типология предложения; структура и содержание членов предложения, тип и роль порядка слов, типология средств отрицания; типология строев предложения. Типология простого и сложного предложения.	14	2	4		8
Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике.	13	1	4		8
Номинация. Универсальные и типологические способы создания номинативных средств языка. Внутренние и внешние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов.	12,8	1	4		7,8
Типология средств словообразования в трех языках. Продуктивные и окказиональные способы словообразования. Словообразовательные модели.	10	2	2		6
Итого по дисциплине:		14	28		61,8

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа

2.3 Содержание разделов дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
9 семестр			
1.	Раздел 1. Сравнительная типология как раздел языкознания	Лекция 1. «Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами» (2 часа) Сопоставительная типология и ее место среди других дисциплин. Изучение и систематизация основных признаков и закономерностей строения и функционирования разных языков как главная задача лингвистической типологии, науки о типах языков. Частные типологии: ареальная, диахроническая (типология языковых изменений), типология уровней, сравнительная типология. Их цели и задачи. Основные понятия типологического описания. Тип языка и тип в языке.	У
		Лекция 2 «Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке. Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон» (2 часа) Генеалогическая и типологическая классификация языков мира. Различие критериев для объединения языков мира в генеалогические семьи, с одной стороны, и типологические группы, с другой. Виды отношений между явлениями языка – изоморфизм и компенсация. Тип языка как устойчивая совокупность ведущих признаков языка, находящихся между собой в определенных связях. Языковой тип как устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков. Флективный, агглютинативный, изолирующий, полисинтетический языковой тип. Изоморфизм и алломорфизм. Языковые универсалии – определенные закономерности структуры, свойственные всем языкам. Описательные и абсолютные универсалии. Понятие о языке-эталоне.	У
		Лекция 3 «История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа (сравнительно-исторический, сопоставительно-типологический, типологических «индексов» Дж. Гринберга)» (2 часа) Задачи сравнительно-типологического изучения языков – научить обучающихся выявлять наиболее существенные типологические признаки английского и русского языков, показать те методы, с помощью которых можно сопоставлять структуру этих языков и учитывать компоненты структуры иностранного языка, отсутствующие в родном языке учащихся, а также средства, используемые для их передачи на родном языке.	У

		Сопоставление как основной метод типологических исследований. Сопоставительно-типологический метод - сопоставление, на основе которого выявляются изоморфные и алломорфные черты целых систем, подсистем и микросистем исследуемых языков. Метод типологических индексов, разработанный Дж. Гринбергом.	
		Лекция 4. «Сравнительная типология и лингводидактика. Источники межъязыковой интерференции при взаимодействии языковых систем русского и иностранного языков» (2 часа) Источники языковой интерференции при взаимодействии фонетико-фонологической, лексико-семантической, морфологической, синтаксической систем русского языка и английского языков. Фонетическая интерпретация и пути ее преодоления при обучении иностранному языку. Прогнозирование фонетической интерференции как одна из целей типологического соотношения фонетических систем. Интерференция на морфологическом уровне. Различия в составе грамматических категорий морфологических систем английского и русского языков в целом, расхождения в соотношении форм и значений ряда грамматических категорий – источники трудностей при усвоении грамматического строя английского языков. Интерференция на синтаксическом уровне и пути ее преодоления.	У, КР
2.	Раздел 2. Типология фонологических систем английского и русского языков	Лекция 1 «Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии. Критерии типологической характеристики фонологических систем трех языков» (2 часа) Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии. Фонология как класс физически сходных и функционально тождественных звуков. Слог – единица сегментации речевого потока. Ударение и интонация - суперсегментные единицы фонологического уровня. Фонологическая оппозиция как основа сопоставления фонологических систем. Виды оппозиций. Языки консонантного и вокалического типа. Показатели для установления типологии фонологических систем: количество и качество инвентаря фонем; количество и качество фонологических оппозиций и корреляций; случаи нейтрализации фонем; сила оппозиций; дистрибуция фонем и их частота; функции фонем в слове.	У
		Лекция 2 «Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных фонем в сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции фонем» (2 часа) Критерии типологической характеристики	У

		фонологических систем двух языков. Количественный и качественный состав фонем в языке. Система гласных фонем в сопоставляемых языках (вокализм). Дистинктивные признаки (подъем и ряд, лабиализация, назализация, фарингализация, долгота гласных). Система согласных фонем в сопоставляемых языках (консонантизм). Место образования, способ образования, участие голосовых связок как основные признаки системы согласных.	
		Лекция 3 «Типология слогообразования в сопоставляемых языках» (1 час) Типология слогообразования в сопоставляемых языках. Типы слогов. Основные типы слоговых структур в английском и русском языках.	У
		Лекция 4 «Типология просодических средств в сопоставляемых языках. Типологические свойства интонации» (1 час) Типология просодических средств в сопоставляемых языках. Типологические показатели ударения в сопоставляемых языках. Критерии типологического сравнения ударения в сопоставляемых языках; природа ударения, место ударения в слове, качество ударения, функции ударения. Типологические свойства интонации. Критерии выделения типов интонации.	У, КР
А семестр			
1.	Раздел 3. «Типология морфологических систем английского и русского языков»	Лекция 1 «Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков» (2 часа) Основные единицы и понятия морфологии. Слово, его грамматическая структура. Словоформа. Морфема как наименьшая значимая единица. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Флективные формы, агглютинативные формы, аналитические формы. Понятие парадигмы как совокупности словоформ. Понятие грамматической категории. Соотношение плана выражения и плана содержания. Синтетические и аналитические способы выражения грамматических значений. Типология морфологической структуры слова. Сходства и различия морфологической структуры слова английского и русского языков по морфемному составу слов. Специфика словоизменительных средств английского языка, сосуществование в нем аналитизма и синтетизма.	У
		Лекция 2 «Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и	У

	расхождения в системе частей речи сопоставляемых языков» (2 часа) Типология частей речи и грамматических категорий. Критерии выделения частей речи: семантические, морфологические, синтаксические. Сходства и расхождения в системе частей речи английского и русского языков. Парадигматические характеристики частей речи в английском и русском языках. Сопоставление разветвленности парадигм соотносимых частей речи в английском и русском языках. Категории, обеспечивающие создание формальной правильности, цельности и связанности предложения. Грамматические категории числа, падежа, рода, детерминации и их проявление в парадигмах существительных сопоставляемых языков. Категория числа. Синкретизм форм выражения падежа, числа, рода в языках. Категория падежа. Сложность формальной структуры падежей во флективных языках. Распределение разных средств выражения синтаксических функций (форм слова, предлогов, порядка слов) в сопоставляемых языках. Синтетические и аналитические средства выражения синтаксических функций существительного в английском языке. Категория рода. Различие семантических оснований категории рода в разных языках: различия пола, различия в одушевленности/неодушевленности, признаки формы, величины, строения предмета. Согласование и категория рода в синтетических языках. Типы согласования в роде и степень его использования в русском языке. Значение активности/пассивности в английском языке, его материальное выражение. Категория детерминации. Значение определенности/неопределенности как один из центральных показателей класса существительных. Способы выражения значения определенности/неопределенности в русском языке. Типология глагола. Категория времени, вида и временной относительности. Понятие полноты действия - семантическая основа категории вида в русском языке. Лексическое выражение завершенности действия и противопоставление предельных и непредельных глаголов. Лексические ограничения на употребление форм длительного вида, связанные со значениями предельности и непредельности глаголов. Лексические способы выражения способов действия (завершенность, кратность). Категория залога. Семантика категории залога в сопоставляемых языках. Залог как категория,	
--	--	--

		отражающая отношения именных членов предложения и участников описываемой в предложении ситуации. Расхождения в функционировании страдательного залога в сопоставляемых языках. Категория наклонения. Наклонение и модальность. Отношение содержания высказывания к действительности - семантическая база модальности. Модальность - необходимая характеристика предложения, наклонение - неотъемлемый элемент сказуемого глагольного предложения. Категория лица и числа. Отношение признака действия к его носителю - основа категории лица и числа глагола как согласовательной категории. Согласование в лице и числе различных форм глагола в английском и русском языках. Типология класса местоимений. Типология прилагательного. Типология служебных (незнаменательных) слов. Число служебных частей речи в сравниваемых языках. Более широкое употребление предлогов в английском языке по сравнению с русским - результат действия аналитических тенденций. Употребление предлогов в пассивных конструкциях в английском языке.	
		Лекция 3 «Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках» (2 часа) Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм. Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	У, КР
2.	Раздел 4. «Типология синтаксических систем английского и русского языков»	Лекция 1. «Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков. Критерии сопоставления синтаксических систем» (2 часа) Синтаксическая типология, ее отличие от морфологической типологии. Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления английского и русского языков: типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов; типология предложения; структура и содержание членов предложения, тип и роль порядка слов, типология средств отрицания; типология строев предложения в сопоставляемых языках; степень аналитизма и синтетизма (различие между связанным и расчлененным синтаксисом) в сопоставляемых языках.	У
		Лекция 2. «Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Синтаксические приемы образования словосочетания Типология предложения; структура и содержание членов предложения, тип и роль	У, КР

		порядка слов, типология средств отрицания; типология строев предложения. Типология простого и сложного предложения» (2 часа) Общая характеристика словосочетания. Изоморфные и алломорфные черты на уровне словосочетаний. Критерии выделения типов словосочетаний: 1) характер синтаксических отношений (атрибутивные, объектные, обстоятельственные словосочетания); 2) способ выражения синтаксических отношений (согласование, управление, примыкание); 3) положение зависимого слова по отношению к стержневому (в препозиции и в постпозиции). Характеристика типов словосочетаний в английском и русском языках. Типология членов предложения. Структура членов предложения (количество компонентов) и способ выражения синтаксической связи как критерии типологической характеристики членов предложения. Типология подлежащего. Выработка универсального определения подлежащего - одна из центральных задач типологического изучения синтаксических систем языков. Структурно-семантические типы подлежащего в английском и русском предложениях. Типология сказуемого. Структурные и семантические типы сказуемого. Нормативный строй языка, его основные признаки. Типология порядка слов. Соотношение структурного и линейного порядков элементов предложения. Порядок слов в словосочетании. Основные функции порядка слов в сопоставляемых языках.	
3.	Раздел 5. «Типология лексических систем английского и русского языков»	Лекция 1. «Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике» (1 час) Пути изучения лексики: на уровне слова, на уровне лексико-семантических групп, общих лексико-семантических категорий. Семасиологический и ономаσεологический подходы к изучению лексики. Типология слова. Знаковая природа слова. Единство формы и значения. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке на лексически значимые слова, дейктические знаки, имена собственные и значимые слова. Слово в парадигматике и слово в синтагматике.	У
		Лекция 2. «Номинация. Универсальные и типологические способы создания номинативных средств языка. Внутренние и внешние средства номинации. Соотношение словообразования и	У

	переосмысление существующих слов» (1 час) Номинация. Универсальные способы создания номинативных средств языка: образование новых слов, переосмысление существующих слов, использование словосочетаний как внутренние средства номинации и заимствования как внешние средства номинации. Внутренние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов. Немотивированные и мотивированные слова. Внутренняя форма слова как основа мотивированного наименования. Внешние средства номинации, различие в источниках заимствований в английском и русском языках. Интернациональные слова, слова-кальки. Асимметрия лексического знака. Парадигматический, синтагматический и семиотический аспект расхождения между означающим и означаемым в слове. Омонимия. Омонимия полная и частичная. Омонимы лексические, лексико-грамматический и грамматические. Полисемия. Метафорические и метонимические переносы как основные средства расширения многозначности. Синонимия. Изоморфизм способов формирования синонимов в английском и русском языках. Роль заимствования в создании синонимических пар.	
	Лекция 3. «Типология средств словообразования в трех языках. Продуктивные и окказиональные способы словообразования. Словообразовательные модели» (2 часа) Связь типологии словообразования с общей типологической характеристикой языка. Типы безаффиксального словообразования в сопоставляемых языках и степень их продуктивности. Типология средств словопроизводства в сопоставляемых языках. Типы лексем: I. Суффиксальный тип лексем. II. Префиксальный тип лексем. III. Префиксально-суффиксальный тип лексем. Критерии для характеристики словосложения и типы сложных слов в сопоставляемых языках: 1) по числу основ - двухосновные и одноосновные; 2) по способу соединения компонентов – с примыканием (агглютинация), с помощью соединительной морфемы, с помощью служебных слов; 3) по характеру синтаксической связи – предикативные, атрибутивные, объектные модели; 4) по положению основного и второстепенного компонентов – в препозиции или в постпозиции.	У, КР

Примечание: У – устный опрос, КР – контрольная работа.

2.3.2 Занятия семинарского типа

№	Наименование раздела	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
9семестр			
	Раздел 1. Сравнительная типология как раздел языкознания	Практическое занятие 1 (2 часа) Тема: «Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами» Задачи теоретического курса сравнительной (сопоставительной) типологии. Место сравнительной типологии по отношению к смежным лингвистическим дисциплинам. Виды типологических исследований (универсальные и специальные, общие и частные, структурные и функциональные).	Т, ПР
		Практическое занятие 2 (4 часа) Тема: «Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке» Тип языка, тип в языке, языковой тип. Характеристика языковых типов.	Т, ПР
		Практическое занятие 3 (4 часа) Тема: «Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон» Основные понятия лингвистической типологии: изоморфизм, алломорфизм. Универсалии, их определение и классификации; Значение универсалий для типологии языков.	Т, ПР, КР
2		Практическое занятие 4 (2 часа) Тема: «История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа» Методы типологического анализа: сопоставительно-типологический метод, метод типологических индексов Дж. Гринберга; Различия между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами.	Т, ПР
	Раздел 2. Типология фонологических систем английского и русского языков	Практическое занятие 5 (4 часа) Тема: «Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии» Основные понятия: фонема, аллофон, фонологическая оппозиция. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем английского и русского языков.	Т, ПР
		Практическое занятие 6 (4 часа) Тема: «Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных фонем в	Т, ПР

		сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции фонем» Типологические показатели подсистемы гласных фонем в английском и русском языках. Типологические показатели подсистемы согласных фонем в английском и русском языках.	
		Практическое занятие 7 (4 часа) Тема: «Типология слогообразования в английском и русском языках. Основные типы слоговых структур» Критерии для установления типологических свойств слоговых структур английского и русского языков. Основные типы слоговых структур в двух языках по составу входящих в них фонем.	Т, ПР
		Практическое занятие 8 (4 часа) Тема: «Типология просодических средств в английском и русском языках» Типологические показатели ударения. Типологические свойства интонации.	Т, ПР, КР
А семестр			
	Раздел 3. «Типология морфологических систем английского и русского языков»	Практическое занятие 9 (2 часа) Тема: «Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков» Составы грамматических классов в сопоставляемых языках. Понятия грамматических морфологических категорий. Задачи и методы сопоставления грамматических морфологических категорий. Грамматические рефлекс-ы категории одушевленности, неодушевленности в русском языке. Способы выражения грамматического значения. Виды соотношения грамматической формы и грамматического значения.	Т, ПР
		Практическое занятие 10 (4 часа) Тема: «Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи английского и русского языков» Типологические критерии сопоставления частей речи. Общая характеристика частей речи в двух языках. Типология грамматических категорий в английском и русском языках: категории числа, падежа, рода, степени качества, вида, времени,	Т, ПР

		залога, модальности, лица.	
		Практическое занятие 11 (4 часа) Тема: «Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках» Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических морфем разных категориальных форм. Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.	Т, ПР, КР
2.	Раздел 4. «Типология синтаксических систем английского и русского языков»	Практическое занятие 12 (4 часа) Тема: «Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков» Синтаксическая типология, ее отличие от морфологической типологии. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков. Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Типология предложения; структура и содержание членов предложения, тип и роль порядка слов, типология средств отрицания. Степень аналитизма и синтетизма в сопоставляемых языках.	Т, ПР
		Практическое занятие 13 (4 часа) Тема: «Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов в английском и русском языках. Типология предложения в английском и русском языках» Критерии выделения типов словосочетаний. Атрибутивные словосочетания в двух языках. Объектные словосочетания в двух языках. Типология членов предложения и частей речи в двух языках; Типы подлежащего и сказуемого в сопоставляемых языках; Критерии определения типов предложения; Типы двусоставных предложений: глагольные, именные; Типы односоставных предложений: глагольные, именные.	Т, ПР, КР
3.	Раздел 5. «Типология лексических систем английского и русского языков»	Практическое занятие 14 (4 часа) Тема: «Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике» Слово как основная единица лексического уровня. Структурные особенности слова в языках разных групп морфологической классификации.	Т, ПР

		Понятие лексической категории. Типология значений слова.	
		Практическое занятие 15 (4 часа) Тема: «Номинация. Универсальные и типологические способы создания номинативных средств языка. Внутренние и внешние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов» Универсальные способы создания номинативных средств языка. Внутренние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов. Немотивированные и мотивированные слова. Внутренняя форма слова как основа мотивированного наименования. Внешние средства номинации, различие в источниках заимствований в английском и русском языках. Интернациональные слова, слова-кальки.	Т, ПР
		Практическое занятие 16 (2 часа) Тема: «Типология средств словообразования в английском и русском языках» Понятие типа словообразования. Конверсия. Конверсивные модели в двух языках. Суффиксация и префиксация. Лексикализация, аббревиация, обратная деривация. Словосложение и типы сложных слов в английском и русском языках.	Т, ПР, КР

Примечание: Т – тестирование, КР – контрольная работа, ПР – практическая работа.

2.3.3 Лабораторные занятия.

Лабораторные занятия не предусмотрены учебным планом.

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

№	Тема	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
9 семестр		

1	Проработка учебного (теоретического) материала	1 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-0904-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=67595 2 Копров, В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 348 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/91028. 3 Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - ISBN 9785976508293 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104
2	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	1 Лапенков, Д.С. Теоретический курс английского языка: учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д.С. Лапенков, О.А. Иванова, И.А. Елисеева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 151 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/97158. 2 Резвцова, М.Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков : учебное пособие / М.Д. Резвцова, О.В. Афанасьева, Т.С. Самохина. - 3-е изд., испр. - М. : Физматлит, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9221-1051-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=68421 3 Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительная фонетика индоевропейских языков / Ф. Ф. Фортунатов. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 254 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-02800-3. 4 Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение / Ф. Ф. Фортунатов. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 220 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-02999-4.
3	Подготовка к текущему контролю	4 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-0904-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=67595 5 Копров, В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 348 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/91028.
А семестр		
1	Проработка учебного (теоретического) материала	1 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-0904-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=67595 2 Копров, В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 348 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/91028. Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - ISBN 9785976508293 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104

2	Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)	1 Левицкий, Ю.А. Морфология английского языка / Ю.А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 145 с. - ISBN 978-5-4458-3126-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210503 (15.01.2018). 2 Левицкий, Ю.А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 166 с. - Библиогр.: С. 161. - ISBN 978-5-4458-3502-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241217 3 Резвцова, М.Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков : учебное пособие / М.Д. Резвцова, О.В. Афанасьева, Т.С. Самохина. - 3-е изд., испр. - М. : Физматлит, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9221-1051-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=68421 4 Роптанова, Л.Ф. Методика современного грамматического анализа английского предложения [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 110 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/80042.
3	Подготовка к текущему контролю	1 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-0904-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=67595 2 Копров, В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 348 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/91028.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

Для реализации компетентного подхода предусматривается использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения аудиторных и внеаудиторных занятий с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

В процессе преподавания применяются образовательные технологии развития критического мышления.

В учебном процессе наряду с традиционными образовательными технологиями используются компьютерное тестирование, тематические презентации, интерактивные технологии.

3.1. Образовательные технологии при проведении лекций

№	Тема лекции	Виды применяемых образовательных технологий	Кол-во час
9 семестр			
1	Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.	2
2	Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке. Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон	Лекция-беседа, лекция-презентация.	2
3	История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа (сравнительно-исторический, сопоставительно-типологический, типологических «индексов» Дж. Гринберга)	Деятельностное обучение	2
4	Сравнительная типология и лингводидактика. Источники межъязыковой интерференции при взаимодействии языковых систем русского и иностранного языков	Лекция-беседа	2
5	Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии. Критерии типологической характеристики фонологических систем трех языков	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.*	2*
6	Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных фонем в сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции	Аудиовизуальная технология, проблемное изложение Лекция-беседа	2

	фонем		
7	Типология слогообразования в сопоставляемых языках. Типология просодических средств в сопоставляемых языках. Типологические свойства интонации	Аудиовизуальная технология, проблемное обучение, лекция-дискуссия с привлечением специалиста.	2
		ИТОГО	14
		в т.ч. интерактивное обучение*	2*
А семестр			
1	Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков	Аудиовизуальная технология, проблемное изложение.	2
2	Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи сопоставляемых языков	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.	2
3	Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках	Аудиовизуальная технология, эвристическая технология, коммуникативно-деятельностная технология.	2
4	Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков. Критерии сопоставления синтаксических систем	Аудиовизуальная технология, проблемное обучение, лекция-дискуссия с привлечением специалиста.*	2*
5	Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Синтаксические приемы образования словосочетания Типология предложения; структура и содержание членов	Аудиовизуальная технология, эвристическая технология, коммуникативно-деятельностная технология.	2

	предложения, тип и роль порядка слов, типология средств отрицания; типология строев предложения. Типология простого и сложного предложения		
6	Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.	2
7	Типология средств словообразования в трех языках. Продуктивные и окказиональные способы словообразования. Словообразовательные модели	Лекция-презентация, аудиовизуальная технология.	2
		ИТОГО	14
		в т.ч. интерактивное обучение*	2*

3.2. Образовательные технологии при проведении практических занятий

№	Тема занятия	Виды применяемых образовательных технологий	Количество часов
9 семестр			
1.	Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами	Работа в микро-группах.	2
2.	Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке	Работа в микро-группах.	4
3.	Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах*	2*
4.	История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа	Работа в микро-группах	4
5.	Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии	Работа в микро-группах, коммуникативно-деятельностная технология.	4
6.	Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах.*.	4*

	фонем в сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции фонем		
7.	Типология слогообразования в английском и русском языках. Основные типы слоговых структур	Работа в микро-группах.*.	4*
8.	Типология просодических средств в английском и русском языках	Работа в микро-группах.	4
ИТОГО:			28
В т. ч. интерактивное обучение *			10*
А семестр			
1	Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах*	2
2	Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи английского и русского языков	Работа в микро-группах, коммуникативно-деятельностная технология*.	4*
3	Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках	Индивидуализированное обучение с групповым обсуждением итогов, работа в микро-группах.	4
4	Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков	Коммуникативно-деятельностная технология, работа в микро-группах.	4*
5	Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов в английском и русском языках. Типология предложения в английском и русском языках	Работа в микро-группах.	4
6	Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому	Работа в микро-группах.	4

	содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике		
7	Номинация. Универсальные и типологические способы создания номинативных средств языка. Внутренние и внешние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов	Метод групповых дискуссий, коммуникативно-деятельностная технология.	4
8	Типология средств словообразования в английском и русском языках	Работа в микро-группах.*	2*
ИТОГО:			28
В т. ч. интерактивное обучение *			10*

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля

№	Наименование раздела	Виды оцениваемых работ	Максимальное кол-во баллов
1	2	3	4
9 семестр			
1	Практическое занятие 1 (2 часа) Тема: «Предмет типологии. Уровни типологического исследования. Виды систематизации языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами» Задачи теоретического курса сравнительной (сопоставительной) типологии. Место сравнительной типологии по отношению к смежным лингвистическим дисциплинам. Виды типологических исследований (универсальные и специальные, общие и частные, структурные и функциональные).	Устный опрос Практическая работа	2 2
2-3	Практическое занятие 2 (4 часа) Тема: «Понятия о языковом типе, типе языка и типе в языке» Тип языка, тип в языке, языковой тип. Характеристика языковых типов.	Устный опрос Практическая работа	2 4
4-5	Практическое занятие 3 (4 часа) Тема: «Понятия изоморфизма и алломорфизма. Языковые универсалии. Язык-эталон»	Устный опрос Практическая работа	2 4

	Основные понятия лингвистической типологии: изоморфизм, алломорфизм. Универсалии, их определение и классификации; Значение универсалий для типологии языков.		
6	Практическое занятие 4 (2 часа) Тема: «История типологических исследований. Основные направления и методы типологического анализа» Методы типологического анализа: сопоставительно-типологический метод, метод типологических индексов Дж. Гринберга; Различия между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами.	Устный опрос Практическая работа Контрольная работа	2 2 5
7-8	Практическое занятие 5 (4 часа) Тема: «Фонологический уровень, его место в иерархии языковых уровней. Основные единицы и понятия фонологии» Основные понятия: фонема, аллофон, фонологическая оппозиция. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем английского и русского языков.	Устный опрос Практическая работа	2 4
9-10	Практическое занятие 6 (4 часа) Тема: «Количественный и качественный состав фонем. Система гласных и согласных фонем в сопоставляемых языках. Дистинктивные признаки фонем. Особенности дистрибуции фонем» Типологические показатели подсистемы гласных фонем в английском и русском языках. Типологические показатели подсистемы согласных фонем в английском и русском языках.	Устный опрос Практическая работа	2 6
11-12	Практическое занятие 7 (4 часа) Тема: «Типология слогообразования в английском и русском языках. Основные типы слоговых структур» Критерии для установления типологических свойств слоговых структур английского и русского языков. Основные типы слоговых структур в двух языках по составу входящих в них фонем.	Устный опрос Практическая работа	2 6
13-	Практическое занятие 8 (4 часа)	Устный опрос	2

14	Тема: «Типология просодических средств в английском и русском языках» Типологические показатели ударения. Типологические свойства интонации.	Практическая работа Контрольная работа	6 5
Компьютерное тестирование (текущая аттестация)			40
ВСЕГО			100
А семестр			
1	Практическое занятие 9 (2 часа) Тема: «Критерии сопоставления морфологических систем языков. Типы морфемных групп. Типы структур словоформ. Понятия грамматической парадигмы и грамматической категории. Способы выражения грамматических значений. Морфологическая классификация языков» Составы грамматических классов в сопоставляемых языках. Понятия грамматических морфологических категорий. Задачи и методы сопоставления грамматических морфологических категорий. Грамматические рефлексy категории одушевленности, неодушевленности в русском языке. Способы выражения грамматического значения. Виды соотношения грамматической формы и грамматического значения.	Устный опрос Практическая работа	2 2
2-3	Практическое занятие 10 (4 часа) Тема: «Типология частей речи. Типология грамматических категорий имени существительного, имени прилагательного, глагола, наречия. Сходства и расхождения в системе частей речи английского и русского языков» Типологические критерии сопоставления частей речи. Общая характеристика частей речи в двух языках. Типология грамматических категорий в английском и русском языках: категории числа, падежа, рода, степени качества, вида, времени, залога, модальности, лица.	Устный опрос Практическая работа	2 4
4-5	Практическое занятие 11 (4 часа) Тема: «Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках» Грамматическая омонимия в сопоставляемых языках как результат совпадения реализаций грамматических	Устный опрос Практическая работа Контрольная работа	2 4 6

	морфем разных категориальных форм. Внутрипарадигматическая (внутренняя) и внешнепарадигматическая (внешняя и конверсионная) омонимия.		
6-7	Практическое занятие 12 (4 часа) Тема: «Основные проблемы типологии синтаксических систем. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков» Синтаксическая типология, ее отличие от морфологической типологии. Типологические признаки синтаксических систем как основа для сопоставления языков. Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов. Типология предложения; структура и содержание членов предложения, тип и роль порядка слов, типология средств отрицания. Степень аналитизма и синтетизма в сопоставляемых языках.	Устный опрос Практическая работа	2 4
8-9	Практическое занятие 13 (4 часа) Тема: «Типология словосочетания, типы и средства связи их компонентов в английском и русском языках. Типология предложения в английском и русском языках» Критерии выделения типов словосочетаний. Атрибутивные словосочетания в двух языках. Объектные словосочетания в двух языках. Типология членов предложения и частей речи в двух языках; Типы подлежащего и сказуемого в сопоставляемых языках; Критерии определения типов предложения; Типы двусоставных предложений: глагольные, именные; Типы односоставных предложений: глагольные, именные.	Устный опрос Практическая работа Контрольная работа	2 4 5
10-11	Практическое занятие 14 (4 часа) Тема: «Типология слова. Классификация словарных единиц по смысловому содержанию и выполняемой функции в языке. Слово в парадигматике и слово в синтагматике» Слово как основная единица лексического уровня.	Устный опрос Практическая работа	2 4

	Структурные особенности слова в языках разных групп морфологической классификации. Понятие лексической категории. Типология значений слова.		
12-13	Практическое занятие 15 (4 часа) Тема: «Номинация. Универсальные и типологические способы создания номинативных средств языка. Внутренние и внешние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов» Универсальные способы создания номинативных средств языка. Внутренние средства номинации. Соотношение словообразования и переосмысление существующих слов. Немотивированные и мотивированные слова. Внутренняя форма слова как основа мотивированного наименования. Внешние средства номинации, различие в источниках заимствований в английском и русском языках. Интернациональные слова, слова-кальки.	Устный опрос Практическая работа	2 4
14	Практическое занятие 16 (2 часа) Тема: «Типология средств словообразования в английском и русском языках» Понятие типа словообразования. Конверсия. Конверсивные модели в двух языках. Суффиксация и префиксация. Лексикализация, аббревиация, обратная деривация. Словосложение и типы сложных слов в английском и русском языках.	Устный опрос Практическая работа Контрольная работа	2 2 5
	Компьютерное тестирование (текущая аттестация)		40
	ВСЕГО		100

4.1.1 Примерные вопросы для устного опроса

1. Дайте определение *языкового типа*. В чем отличие морфологической классификации языков от концепции языковых типов, разработанной В. Скаличкой? Существуют ли «чистые» языковые типы?
2. Будут ли аналогичными результаты сопоставления английского языка с языками русским, турецким, китайским, французским? Существует ли такой язык, с которым можно было бы сопоставить любой известный науке язык? Охарактеризуйте существующие подходы к определению *языка-эталоны* (Б.А. Успенский, Ю.В. Рождественский).

3. Какова природа и лингвистическая сущность *языковых универсалий*? Каковы основные виды языковых универсалий?
4. В чем состоит различие между сравнительно-историческим и сопоставительно-типологическим методами? Какие языковые явления и факты могут быть объектом типологического сопоставления?
5. Объясните сущность метода типологических индексов, предложенного Дж. Гринбергом.
6. Прокомментируйте следующее определение фонемы: «Фонема – это языковая единица, представленная рядом позиционно чередующихся звуков, служащая для различения и отождествления слов и морфем» (Панов М.В.).
7. Какие фонетико-фонологические характеристики являются, по мнению В.Д. Аракина, типологически существенными для сопоставления фонологических систем разнотипных языков?
8. Каково соотношение гласных и согласных фонем в английском и русском языках? Какие единицы увеличивают состав гласных фонем в системе английского вокализма? Какие типы корреляций в русской подсистеме согласных обеспечивают количественное преобладание согласных в системе русского консонантизма?
9. Чем объясняется факт полного отсутствия оппозиций в пределах одного подъема в русском языке, в то время как в английском языке они достаточно широко представлены?
10. Есть ли какие-либо ограничения в плане дистрибуции английских и русских гласных и согласных фонем? Проиллюстрируйте свой ответ примерами.

4.1.2 Примерные задания контрольных работ по разделам 1, 2, 3, 4, 5.

Контрольная работа № 1.

Что является исходным моментом типологического исследования: совпадение материальной формы или общность содержательно-функционального аспекта сопоставляемых явлений в разнотипных языках?

Представьте, что в качестве объекта типологического исследования избирается система суффиксальных морфем, образующих имена деятеля в английском и русском языках. Что будет являться непосредственным объектом рассмотрения: а) те суффиксы имен деятеля в обоих языках, которые совпадают по своей материальной форме (англ. pianist, physicist; русск. пианист, окулист), или б) все суффиксы, выражающие это значение в английском и русском языках безотносительно к их материальной форме (звуковому составу)?

Сравните: англ. reader, doctor, actress, dentist;

русс. лифтер, сотрудник, прицепщик, писатель, бульдозерист, летчица, бочкарь.

2. Дайте определение языкового типа. В чем отличие морфологической классификации языков от концепции языковых типов, разработанной В. Скаличкой? Существуют ли «чистые» языковые типы?

Прокомментируйте следующие наиболее важные типологические признаки для установления типа языка (см. Приложение 1), проанализировав следующие примеры:

А. Противопоставление корневых и служебных элементов:

Я буду там в это время.

Я а) Who was at home?

буду знать это не раньше четверга.

Who was sent for?

Мы были дома в пять часов вечера.

б) They never have bad marks.

Мы были проинформированы вовремя.

They have been informed.

в) He does it every day.

Does he attend a private school?

Б. Противопоставление словообразовательных элементов и окончаний:

а) море

б) море (И.п.)

моряк
морской
мореход

моря (Р.п.)
морю (Д.п.)
морем (Тв.п.)

- в) reader
beginner
writer

- г) better
bigger
smaller

В. Противопоставление частей речи:

- а) холод
холодно
холодный
холодать
холодеа

- б) боль
больно
больной
болеть
болеющий

- в) терпение
терпеливо
терпеливый
терпеть
терпящий

- г) light – свет
light – светлый

- д) water – вода
water - поливать

- е) back – спина
back – пятиться
back – назад
back – задний

Г. Порядок слов в предложении:

- а) Мальчик прочитал книгу.
Книгу прочитал мальчик.
Прочитал книгу мальчик.
Прочитал мальчик книгу.
Книгу мальчик прочитал.
Мальчик книгу прочитал.

- б) Betty saw me in the street.
John hit Bill.
He gave Jim a book.

Какое из предложений является наиболее привычным для русского языка?
Возможны ли какие-либо изменения словоупорядка в английских предложениях?

Д. Согласование как тип синтаксической связи:

- а) An important question was discussed yesterday.
Some important questions were discussed yesterday.
- б) Важный вопрос обсуждался вчера.
Важные вопросы обсуждались вчера.
- в) That important question was discussed yesterday.
Those important questions were discussed yesterday.

Е. Синонимия и омонимия грамматических элементов:

- а) реки, лучи, лилии
волны, сосны, фрукты
озера, окна, чудеса
поля, стулья, платья
- plate – plates, pen – pens
ox – oxen, child – children
tooth – teeth, goose – geese
sheep – sheep, deer – deer
basis – bases, oasis – oases
curriculum – curricula, datum – data
- б) She never hurried fast enough.
She made me an orange-coloured dress.

Nothing could spoil the child's sense of fun.
It's such a lovely morning.
We already know these tales.

Контрольная работа № 2

1. Продолжите ряды оппозиций по признаку подъема (в пределах разных подъемов) в двух языках:

i: – æ	seed – sad...	и – э	пил – пел...
i: – e	neat – net...	э – а	мел – мал...
u – ʌ	book – bark...	у – а	булка – балка...
u: – ɔ	stoop – stop...	у – о	руль – роль...
u – ʌ	look – luck...	о – а	сом – сам...
ɪ – e	bill – bell...	у – э	ухо – эхо...
u: – ɔ:	fool – fall...		

Чем объясняется факт полного отсутствия оппозиций в пределах одного подъема в русском языке, в то время как в английском языке они достаточно широко представлены?

ɪ – i: sit – seat

ɔ – ɔ: spot – sport, etc.

2. Проведите анализ типологических показателей ударения на материале английского и русского языков:

а) Какие различия со стороны природы ударения можно выявить в сопоставляемых языках?

б) Проанализируйте следующие английские и русские мотивирующие слова и их дериваты с точки зрения места ударения в слове:

'beauty – 'beautiful	зóлото – золотóй – золотн́к	
'wonder – 'wonderful	дéло – деловóй	Почем
'sand – 'sandy	мóре – морскóй	у факт
'break – 'breakable	хóд – ход́ить – обходнóй	измен
dis'pute – dis'putable	бúква – буквáрь	ения
		места
		ударе

ния в производных словах английского языка типа 'policy – po'litical не может служить основанием для типологической оценки английского ударения как подвижного?

в) Определите место второстепенного ударения в следующих многосложных словах английского языка:

inconvenient	practicability
incredibility	preferential
methodology	classification

Охарактеризуйте второстепенное ударение в многосложных словах русского языка:

àвиабáза	конференц-зál
àгробииолóгия	кòнтрудáр
зигзàгообрáзный	зòлотосодержáщий

Все ли многосложные слова русского языка имеют второстепенное ударение? По какой словообразовательной модели образуются те слова, которые имеют второстепенное ударение?

г) Проанализируйте следующие примеры из английского и русского языков и установите функции ударения в словах:

present n ['prezənt]	острóта - остротá
present v [pri'zent]	мúка – мукá
import n ['impɔ:t]	зáмок – замóк

import v [im'pɔ:t]
accent n ['æksənt]
accent v [æk'sent]

стра́ны – стран'ы
тру́бы – труб'ы
го́ловы – голов'ы

Укажите степень распространенности функций ударения в каждом из языков.

Контрольная работа № 3

1. Какие лексико-грамматические разряды прилагательных выделяются в английском и русском языках?

Распределите приведенные ниже имена прилагательные на три группы, в зависимости от их способности обозначать: а) признак предмета непосредственно; б) признак предмета через его отношение к другому предмету; в) принадлежность предмета лицу или животному:

Англ.

blue, Italian, wooden, big, educational, golden, small, poetical, woolen, weekly, healthy, beautiful, Asian, salty, political, serious, light, sugary

Русск.

московский, мамин, утренний, сухой, прилежный, золотой, тетин, оранжевый, кирпичный, зловещий, волчий, дубовый, астрономический, темный, фонетический

2. Проанализируйте приведенные ниже примеры. Укажите абсолютные и относительные временные формы в английском языке и языковые средства их выражения. Какие совпадения/несовпадения отмечаются в русском и английском языках в формах абсолютных времен? Какие языковые средства используются в русском языке для выражения временной отнесенности?

Англ.

I shall speak to him by all means.
I am going to the theatre tonight.
I think he has done it already.
I had finished my work by 5 o'clock yesterday.
I have been speaking to him for two hours.

Русск.

Я с ним обязательно поговорю.
Вечером я иду в театр.
Думаю, что он уже сделал это.
Вчера к пяти часам я уже закончил работу.
Я говорила с ним два часа.

Отсутствие относительных временных форм в русском языке приводит к тому, что в придаточных предложениях русского языка используются абсолютные формы.

Переведите нижеследующие предложения на английский язык, определите относительные временные формы:

а) Он спросил у сестры, придет ли она завтра к ним в гости.

б) Я поняла, что он еще сердится на меня.

в) Когда я вошла в квартиру, он уже закончил уборку и смотрел телевизор.

г) Мы подумали, что будет очень трудно исправить те ошибки, которые мы допустили.

Контрольная работа № 4

1. Определите синтаксические отношения между компонентами словосочетаний и приемы выражения синтаксической связи (согласование, примыкание, управление):

a lovely face
to write a novel
to sit still
a desire to work
laughing children
a teacher's desk
to come in time
the first day
to be able to help

прелестное лицо
написать роман
сидеть тихо
желание работать
смеющиеся дети
стол учителя
прийти вовремя
первый день
быть в состоянии помочь

Какой из приемов является основным для каждого из двух языков? Типологические особенности какого языкового уровня определяют различие в ведущих приемах синтаксической связи в двух языках?

2. Выполните следующие задания:

а) определите структурные модели русских предложений: Без труда не выловишь и рыбку из пруда. Становится светло. Ему были рады. Завтра нам дежурить. Его все время морозит. Эту постановку отменили 2 месяца назад.

б) приведите эквивалентные по смыслу английские предложения и опишите их с точки зрения:

их составности (односоставные, двусоставные);

формы подлежащего (частиречная принадлежность; категории лица, числа; реальное или формальное подлежащее);

формы сказуемого (глагольное / именное; действительный / страдательный залог);

в) приведите формульную запись структурных моделей русских предложений и их английских эквивалентов;

г) суммируйте результаты проведенного сопоставительного анализа русского и английского материала для установления алломорфизма в типологии простого предложения сопоставляемых языков.

Контрольная работа № 5

1. Исправьте ошибки, возникшие в результате недискриминированного использования английских ложных синонимов:

1. Его вылечил доктор Тодд.

1. It was Dr. Todd who treated him.

2. Когда вы сдаёте экзамен по французскому языку?

2. When will you pass your examination in French?

3. Он жил в гостинице под чужим именем.

3. He lived under a pseudonym at the hotel.

4. Кто изобрел телефон?

4. Who discovered the telephone?

5. Лампа перегорела.

5. The lamp blew out.

6. Собака потеряла хозяина.

6. The dog lost its host.

7. Кто давал показания?

7. 'Who gave evidence?'

– Я не был на суде.

– 'I didn't attend the court.'

2. Дайте определение сложного слова. Проанализируйте приведенные ниже английские и русские слова и определите, сколько основ входят в их состав, способ соединения их компонентов и тип синтаксической связи, с помощью которой образуются сложные слова: Англ.: early-riser, housewife, rank-and-file, statesman, sunlight, newspaper, forget-me-not; Русск.: пустоцвет, вероломный, первобытный, сухофрукты, мать-и-мачеха, незабудка, марш-бросок.

Какой из подтипов сложных слов имеет типологическое значение для характеристики системы словосложения в английском языке? в русском языке?

4.1.3 Примерная тематика рефератов

Написание рефератов не планируется.

4.1.4 Примерные тестовые задания для текущей аттестации

9 семестр

1. Лингвистическая типология - это

а) учение о типах языков и типах языковой структуры;

б) устойчивая совокупность ведущих признаков, общих для ряда языков;

в) изучение исторических изменений состояния отдельных языков и групп языков;

г) исследование общих характеристик и закономерностей языков, находящихся в какой-либо определенной территории, или ареале.

2. Ряд свойств, закономерности структуры, присущие всем языкам или большинству из них - это

- | | |
|------------------|--------------------------|
| а) языковой тип; | в) языковая универсалия; |
| б) тип в языке; | г) язык-эталон. |

3. Подобие, или параллелизм, отдельных звеньев структуры языка, микросистем и подсистем ряда языков - это:

- | | |
|-----------------|--------------------------|
| а) алломорфизм; | в) языковая универсалия; |
| б) изоморфизм; | г) компенсация. |

4. Ведущим методом типологических исследований является:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| а) таксономический; | в) сопоставительный; |
| б) сравнительно-исторический; | г) типологических индексов. |

5. Синонимия грамматических элементов в наибольшей степени характерна для:

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| а) агглютинативных; | в) полисинтетических; |
| б) изолирующих; | г) флективных языков. |

6. Языковые универсалии, не знающие ограничений, с логической структурой: для всех языков данное явление имеет место, являются:

- | | |
|---------------------|---------------------|
| а) импликационными; | в) абсолютными; |
| б) элементарными; | г) статистическими. |

7. Совокупность признаков в языке, пережиточно в нем сохранившихся и относящихся к другому типу языковой структуры, составляет:

- | | |
|----------------|-----------------|
| а) тип языка; | в) тип в языке; |
| б) изоморфизм; | г) язык-эталон. |

8. Нейтрализация оппозиции звонкость - незвонкость в системе согласных характерна для:

- | | |
|-----------------|--------------------|
| а) английского; | б) русского языка. |
|-----------------|--------------------|

9. В английском и русском языках нисходящий тон характерен для завершения:

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| а) общих; | в) специальных; |
| б) разделительных; | г) альтернативных вопросов. |

А семестр

1. Единицей типологического сопоставления лексических систем двух языков является:

- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| а) аффиксальная морфема; | в) слово; |
| б) лексема; | г) грамматическая категория. |

2. Продуктивность безаффиксального словообразования непосредственно связана с:

- | |
|--|
| а) составом частей речи в языке; |
| б) морфологической структурой слова; |
| в) типом лексического значения слова; |
| г) типом синтаксических отношений между словами. |

3. В русском словосложении наибольшее распространение имеет подтип.

а) первое, что он сделал; самое лучшее, что можно предпринять;

- б) Второе было особенно вкусным; Больной лежал на диване; В палате раненых не было;
в) Бедняки живут на окраине города; Дарю вам избранное, радующее ум и сердце.

5. Дайте определение сложного слова. Проанализируйте приведенные ниже английские и русские слова и определите, сколько основ входят в их состав, способ соединения их компонентов и тип синтаксической связи, с помощью которой образуются сложные слова:

Англ.: early-riser, housewife, rank-and-file, statesman, sunlight, newspaper, forget-me-not;

Русск.: пустоцвет, вероломный, первобытный, сухофрукты, мать-и-мачеха, незабудка, марш-бросок.

Какой из подтипов сложных слов имеет типологическое значение для характеристики системы словосложения в английском языке? в русском языке?

6. Ниже приводятся примеры грамматического употребления некоторых предлогов наряду с их употреблением в лексических обстоятельственных значениях:

He went **to the station**.

She is not at home **to anyone**.

He fought **with his rival**.

The dress was trimmed **with lace**.

He went to the exhibition **with his friend**.

He drove in the nail **with a hammer**.

Alarm is compounded **of "all" and "arm"**.

The tails **of his coat** were soaked wet.

The village was to the north **of the river**.

He felt fits **of giddiness**.

7. Какие из приведенных ниже определений относятся к лексическому значению предлога и какие – к его грамматическому значению: *совместность; инструментальность (способ действия); контрагентивность; значение адресата действия; отделение, направление, происхождение; отношения принадлежности?*

8. Проанализируйте приведенные ниже словосочетания и скажите, достаточно ли использования одного семантического критерия для определения имени прилагательного: *garden path; my mother's answer; the London parks; gossip column; theatre life; his nephew's pet*.

9. Проанализируйте приведенные ниже примеры, чтобы установить, являются ли функционально-тождественными формы несовершенного вида в русском языке и длительного вида (А.И. Смирницкий, Л.С. Бархударов) в английском, совершенного вида в русском и недлительного вида в английском. Сравните языковые средства выражения данных видовых значений.

Англ.

Русск.

Where is he? – He is watching TV in the sitting-room.

Где он? – Смотрит телевизор в гостиной.

I go shopping every day.

Я хожу в магазин каждый день.

He has already come.

Он уже пришел.

He usually comes home late.

Он обычно приходит поздно.

She stood up, looked at me and went out.

Она встала, взглянула на меня и вышла.

Каким временным формам английского глагола соответствуют русские видовые формы несовершенного и совершенного вида?

Имеется ли однозначное соответствие между русскими формами несовершенного вида и английскими формами Continuous, русскими формами совершенного вида и английскими формами Indefinite?

10. Сформулируйте критерии, положенные В.Д. Аракиным в основу определения «типа словосочетания как единицы сопоставления». Распределите нижеследующие словосочетания по подтипам, соответствующим указанным формульным записям: $A^a + K^n$; $K^v + A^v_{inf}$; $K^v + A^n$; $A^{nu} + K^n$; $A^v_{pt} + K^n$; $A^n + K^n$:

the fourth part, April weather, a retired colonel, to decide to stay, to read a book, a brick house, a leading article, to send a telegram, a true scholar;

перестать плакать, пилотировать самолет, настоящий друг, цветущий сад, десятый канал, жемчужное ожерелье, управлять фабрикой, открывшаяся дверь.

Дайте словесное описание приведенных словосочетаний. Например: *velosiped brata* – $K^n + A^n_{gen}$ – тип атрибутивно-постпозитивный с управлением.

11. Какие структурно-типологические особенности английского и русского языков определяют различие в структуре атрибутивного словосочетания в условиях, когда атрибут выражает признак предмета по его отношению к другому предмету? Сравните:

silk blouse – шелковая блуза

diamond ring – бриллиантовое кольцо

chocolate factory – шоколадная фабрика

stone wall – каменная стена

winter day – зимний день

apple tree – яблоневое дерево

12. Таким образом, английский язык восполняет немногочисленный в его структуре разряд относительных прилагательных возможностью атрибутивного использования имени существительного. Структурно-семантические различия рассмотренных выше английских и русских словосочетаний обнаруживаются при перестановке их компонентов. Сравните:

silk blouse – blouse silk

diamond ring – ring diamond

chocolate factory – factory chocolate (Дайте перевод сочетаний)

шелковая блуза – блуза шелковая

бриллиантовое кольцо – кольцо бриллиантовое

шоколадная фабрика – фабрика шоколадная

Одинаков ли характер изменений, вызванных перестановкой членов атрибутивных словосочетаний в английском и русском языках.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

В соответствии с Положением о модульно-рейтинговой системе обучения и оценки достижений студентов филиала ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет» в г. Славянске-на-Кубани, обучающихся по программам высшего образования оценка сформированности компетенций проходит в как в процессе изучения дисциплины в течение семестра при текущей аттестации, так и при сдаче экзамена при проведении промежуточной аттестации.

Максимальная величина баллов обучающегося при текущей аттестации составляет 100 баллов.

При текущей аттестации оценка сформированности компетенций производится согласно системе оценивания по дисциплине, приведенной в данной рабочей учебной программе дисциплины по этапам семестра. Оцениваются знания, умения и владения обучающегося по компетенциям по результатам модульного внутрисеместрового тестирования (контрольного опроса), выполнения практических заданий, самостоятельной работы студентов (домашних заданий, докладов, рефератов, эссе, творческих заданий и т. п.).

По дисциплине обучающиеся в ходе текущего контроля обязаны пройти внутрисеместровую аттестацию. Внутрисеместровая аттестация проходит 1 раз в семестр в форме компьютерного тестирования. Во время компьютерного тестирования у обучающегося оценивается знаниевая составляющая компетенции (до 40 баллов) в

зависимости от показанного процента правильных ответов. Тест считается пройденным при правильном ответе на 50 и более процентов тестовых заданий.

Затем рейтинговые баллы обучающегося по текущей аттестации, включая внутрисеместровую аттестацию переводятся в традиционную четырехбалльную систему.

Обучающийся, набравший по итогам текущего контроля от 70 до 84 баллов (85 баллов и более), освобождается от сдачи экзамена и получает по дисциплине оценку «хорошо» («отлично»).

В случае несогласия обучающегося с этой оценкой экзамен сдается в установленном порядке.

Если обучающийся набрал в семестре менее 70 баллов, то он сдает экзамен в установленном порядке, при этом баллы, полученные обучающимся за текущий контроль, не влияют на экзаменационную оценку.

Обучающиеся обязаны сдать зачет в соответствии с расписанием и учебным планом. Зачет по дисциплине преследует цель оценить сформированность требуемых компетенций, работу обучающегося за курс, получение теоретических знаний, их прочность, развитие творческого мышления, приобретение навыков самостоятельной работы, умение применять полученные знания для решения практических задач. Развернутый ответ обучающегося должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на определенную тему. Теоретические положения иллюстрируются при этом соответствующими примерами.

Зачет проводится в устной форме. Преподаватель имеет право задавать обучающимся вопросы по всей учебной программе дисциплины. Время проведения зачета устанавливается нормами времени. Результат сдачи зачета заносится преподавателем в зачетную ведомость и зачетную книжку.

При оценке ответа обучающегося следует руководствоваться следующими критериями:

- 1) полнота и фактуальная правильность ответа;
- 2) степень осознанности, понимания изучаемого материала;
- 3) знание терминологии и ее правильное использование;
- 4) соответствие требованиям учебной программы по дисциплине.

Критерии оценок «удовлетворительно», «хорошо», «отлично» соответствуют оценке «зачтено». Критерии оценки «неудовлетворительно» соответствуют оценке «не зачтено».

Оценка «отлично» выставляется, если студент:

- 1) свободно ориентируется в излагаемом материале, владеет базовой терминологией в объеме, предусмотренном учебной программой по дисциплине;
- 2) подкрепляет теоретические положения примерами, почерпнутыми не из лекций, а из опыта самостоятельной работы;
- 3) способен ответить на дополнительные вопросы спонтанно, без подготовки.

Оценка «хорошо» выставляется, если:

- 1) ответ обучающегося отвечает тем же требованиям, что и для оценки «отлично», однако он менее глубок;
- 2) отвечая на дополнительные вопросы, обучающийся допускает ошибки, но сам же их и исправляет.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если:

- 1) обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений темы;
- 2) излагает материал неполно и допускает неточности в определенном понятии или в формулировке правил;
- 3) приводит примеры, почерпнутые только из лекций.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется в случае незнания обучающимся большей части материала, терминологии дисциплины, неумения иллюстрировать теоретические положения соответствующими примерами.

Вопросы к зачету

1. Лингвистическая типология. Задачи и предмет курса. Разделы типологии.
2. Объект, предмет и задачи сравнительно – исторического языкознания.
3. Основные понятия лингвистической типологии: тип языка, тип в языке, языковой тип.
4. Универсалии, их определение и классификации. Понятие о языке-эталоне.
5. Методы типологического анализа.
6. Понятие фонемы, (алло) фон, структурное и функциональное определение фонемы.
7. Понятие конститутивного признака фонемы. Виды фонем.
8. Типологические характеристики подсистемы гласных и согласных в английском и русском языках.
9. Подсистема русского и немецкого вокализма. Используемые в них коррелятивные конститутивные признаки. Сравнение с гипотетическим индоевропейским вокализмом.
10. Понятие консонантной насыщенности текста и причины различий в ней между русским и немецким языками. Средняя длина формы слова, среднее количество слогов в ней.
11. Сочетаемость согласных в начале, середине и конце формы слова.
12. Типологические показатели ударения в английском и русском языках.
13. Ударение немецкого и русского языков, его функции.
14. Сочетаемость гласных на стыке слов, морфем и внутри морфемы в немецком и русском языках.
15. Типологические свойства интонации в английском и русском языках.
16. Типология слоговых структур в английском и русском языках.
17. Типы лексических значений слова. Мотивированное слово в языках.
18. Морфологическая структура слова в английском и русском языках.
19. Конверсия в английском и русском языках.
20. Типология средств словообразования в английском и русском языках: суффиксация и префиксация.
21. Типология словосложения.
22. Основные типологические различия морфологической системы английского и русского языков.
23. Типологически существенные критерии для сопоставления частей речи.
24. Соотношение грамматического значения и средств его выражения.
25. Способы выражения временных отношений между двумя действиями.
26. Категория грамматического рода существительного, ее структуры, способы маркировки принадлежности лексемы к определенному грамматическому роду.
27. Синтетический способ выражения грамматических значений и сферы ее использования.
28. Аналитический способ выражения грамматических значений и сферы его использования.
29. Типология грамматических категорий: категории определенности – неопределенности и степени качества в английском и русском языках.
30. Типология грамматических категорий: категории вида, времени и залога в английском и русском языках.
31. Типология грамматических категорий: категории модальности и наклонения, лица в английском и русском языках.

32. Причастия в русском языке, партиципы и герундив в немецком языке; их синтаксические функции.
33. Управления и сферы его функционирования.
34. Творительный падеж русских существительных и его функциональные соответствия в немецком языке.
35. Категория времени глагола в немецком и русском языках.
36. Критерии выделения типов словосочетаний.
37. Типы атрибутивных словосочетаний в английском и русском языках.
38. Типы объектных словосочетаний в английском и русском языках.
39. Типология членов предложения. Критерии определения типа члена предложения.
40. Структурно-семантические типы подлежащего и сказуемого в английском и русском языках.
41. Структурно-семантические типы второстепенных членов предложения в английском и русском языках.
42. Критерии определения типов предложения.
43. Типы двусоставных предложений: глагольные, именные.
44. Типы односоставных предложений: глагольные, именные.
45. Сравнительная типология и методика преподавания английского языка.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

5.1 Основная литература:

- 1 Аракин, В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учебное пособие / В.Д. Аракин. - 4-е изд. - М. : Физматлит, 2010. - 232 с. - ISBN 978-5-9221-

- 0904-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=67595>
- 2 Копров, В.Ю. Семантико-функциональная грамматика русского и английского языков: монография [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 348 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/91028>.
 - 3 Левицкий, Ю.А. Морфология английского языка / Ю.А. Левицкий. - Москва : Директ-Медиа, 2013. - 145 с. - ISBN 978-5-4458-3126-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210503> (15.01.2018).
 - 4 Левицкий, Ю.А. Синтаксис английского языка : учебное пособие / Ю.А. Левицкий. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. - 166 с. - Библиогр.: С. 161. - ISBN 978-5-4458-3502-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241217>
 - 5 Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков : учебник / Л.Л. Нелюбин. - М. : Флинта, 2012. - 152 с. - ISBN 9785976508293 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115104>

5.2 Дополнительная литература:

- 5 Гуревич, В.В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков: учеб. пособие [Электронный ресурс] : . — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2012. — 168 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2491
- 1 Лапенков, Д.С. Теоретический курс английского языка: учеб.-метод. пособие [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д.С. Лапенков, О.А. Иванова, И.А. Елисеева. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 151 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97158>.
- 2 Резвцова, М.Д. Практикум по сравнительной типологии английского и русского языков : учебное пособие / М.Д. Резвцова, О.В. Афанасьева, Т.С. Самохина. - 3-е изд., испр. - М. : Физматлит, 2009. - 176 с. - ISBN 978-5-9221-1051-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=68421>
- 3 Роптанова, Л.Ф. Методика современного грамматического анализа английского предложения [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 110 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/80042>.
- 4 Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительная морфология индоевропейских языков / Ф. Ф. Фортунатов. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 176 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-02953-6.
- 5 Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительная фонетика индоевропейских языков / Ф. Ф. Фортунатов. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 254 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-02800-3.
- 6 Фортунатов, Ф. Ф. Сравнительное языковедение / Ф. Ф. Фортунатов. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 220 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-02999-4.

5.3 Периодические издания:

1. Вопросы филологии – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/675/udb/4>
2. Вопросы языкознания – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/699/udb/4>
3. Известия РАН. Серия литературы и языка – URL: <http://dlib.eastview.com/browse/publication/642/udb/4>
4. Известия Южного федерального университета. Филологические науки – URL: http://elibrary.ru/title_about.asp?id=26691

5. Филологические науки – URL:
<http://dlib.eastview.com/browse/publication/33866/udb/4>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»,
необходимых для освоения дисциплины.

1. ЭБС «**Университетская библиотека ONLINE**» [учебные, научные издания, первоисточники, художественные произведения различных издательств; журналы; мультимедийная коллекция: аудиокниги, аудиофайлы, видеокурсы, интерактивные курсы, экспресс-подготовка к экзаменам, презентации, тесты, карты, онлайн-энциклопедии, словари] : сайт. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red.
2. ЭБС издательства «**Лань**» [учебные, научные издания, первоисточники, художественные произведения различных издательств; журналы] : сайт. – URL: <http://e.lanbook.com>.
3. ЭБС «**Юрайт**» [раздел «ВАША ПОДПИСКА: Филиал КубГУ (г. Славянск-на-Кубани): учебники и учебные пособия издательства «Юрайт»] : сайт. – URL: <https://www.biblio-online.ru/catalog/E121B99F-E5ED-430E-A737-37D3A9E6DBFB>.
4. **Научная электронная библиотека. Монографии, изданные в издательстве Российской Академии Естествознания** [полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <https://www.monographies.ru/>.
5. **Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru»** : российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины, образования [5600 журналов, в открытом доступе – 4800] : сайт. – URL: <http://elibrary.ru>.
6. **Базы данных компании «Ист Вью»** [раздел: Периодические издания (на рус. яз.) включает коллекции: Издания по общественным и гуманитарным наукам; Издания по педагогике и образованию; Издания по информационным технологиям; Статистические издания России и стран СНГ] : сайт. – URL: <http://dlib.eastview.com>.
7. **КиберЛенинка** : научная электронная библиотека [научные журналы в полнотекстовом формате свободного доступа] : сайт. – URL: <http://cyberleninka.ru>.
8. **Единое окно доступа к образовательным ресурсам** : федеральная информационная система свободного доступа к интегральному каталогу образовательных интернет-ресурсов и к электронной библиотеке учебно-методических материалов для всех уровней образования: дошкольное, общее, среднее профессиональное, высшее, дополнительное : сайт. – URL: <http://window.edu.ru>.
9. **Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов** [для общего, среднего профессионального, дополнительного образования; полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://fcior.edu.ru>.
10. **Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации** [полнотекстовый ресурс свободного доступа] : сайт. – URL: <http://publication.pravo.gov.ru>.
11. **Энциклопедии** [Энциклопедии. Словари. Справочники : полнотекстовый ресурс свободного доступа] // ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» : сайт. – URL: <http://enc.biblioclub.ru/>.
12. Электронный каталог Кубанского государственного университета и филиалов. – URL: <http://212.192.134.46/MegaPro/Web/Home/About>.
13. **Языкознание** // Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральная информационная система свободного доступа к интегральному каталогу образовательных интернет-ресурсов и к электронной библиотеке учебно-методических материалов для всех уровней образования: дошкольное, общее,

- среднее профессиональное, высшее, дополнительное : сайт. – URL: http://window.edu.ru/catalog/?p_rubr=2.2.73.12.
14. ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный интернет-портал. – URL: <http://www.gramota.ru>.
15. СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете : лингвистический портал. – URL: <http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>.

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основные проблемы курса сравнительной типологии английского и русского языков выносятся на лекции и практические занятия с количеством часов, определенным учебным планом. Рекомендуются чтение лекций, проведение практических занятий и организация зачета по курсу сравнительной типологии английского и русского языков на родном языке. Большое значение при этом придается развитию навыков самостоятельной работы обучающихся над определенными разделами курса, а также при разработке типологических проблем в научных докладах, в курсовых работах, а также в научных студенческих кружках. Как на практических занятиях, так и при проведении зачета по курсу сравнительной типологии английского и русского языков внимание уделяется не только теоретическим вопросам, но также и целенаправленному типологическому анализу отрывков из англо- и русскоязычных художественных произведений или прессы.

Обширный теоретический материал по сравнительной типологии английского и русского языков невозможно охватить в лекционном курсе, на который учебным планом отводится небольшое количество часов (28 часов). Значительная часть материала должна быть проработана обучающимися самостоятельно, во время подготовки к практическим занятиям. Планы практических занятий включают список рекомендуемой литературы (основной и дополнительной), вопросы, требующие самостоятельного анализа предлагаемого языкового материала и его теоретического обоснования, а также задания, упражнения, тесты для закрепления теоретических положений на практике.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется во время подготовки к практическим занятиям. Обучающимся необходимо изучить теоретический материал по теме, а затем применить его для выполнения конкретного практического задания или при типологическом анализе текста.

Для работы на практических занятиях, самостоятельной работы во внеаудиторное время, а также для подготовки к зачету рекомендуется использовать методические рекомендации к практическим занятиям.

При подготовке к контрольным работам и тестированию необходимо повторить материал, рассмотренный на практических занятиях.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает также выполнение индивидуальных и групповых заданий, микроисследований (написание докладов рефератов и сообщений по отдельным проблемам курса для различных форм практических занятий), работу с первоисточниками (в частности их реферирование и конспектирование), подготовку компьютерных презентаций по отдельным темам курса, создание блок-схем и таблиц по материалу лекции.

Эффективной представляется работа с карточками. К каждой теме курса сравнительной типологии английского и русского языков каждый обучающийся должен собрать определенное количество примеров из художественной литературы, записанных на карточках. Карточки предъявляются преподавателю и комментируются обучающимся во время практических занятий или зачета.

Одной из форм текущего контроля является устный опрос, позволяющий оценить освоение лекционного материала.

Критерии оценивания устного опроса:

- полнота и правильность ответа;

- степень осознанности, понимания изученного;
- языковое оформление ответа.

Обучающему засчитывается результат ответа при устном опросе, если обучающийся дает развернутый ответ, который представляет собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывает его умение применять определения, правила в конкретных случаях.

И не засчитывается, если обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал.

Практическая работа представляет собой перечень заданий, которая охватывает основные разделы дисциплины. Практическая работа предназначена для контроля теоретических знаний и решения задач.

Каждая практическая работа должна быть выполнена и сдана в установленные сроки. В период экзаменационной сессии работы на проверку не принимаются.

Критерии оценки практической работы:

- аккуратность выполнения;
- выполнение в положенные сроки;
- верно получены ответы.

Оценка «отлично» ставится, если аккуратно и в указанные сроки правильно, с описанием всех этапов решения выполнено более 90% заданий.

Оценка «хорошо» ставится, если аккуратно и в указанные сроки правильно выполнено от 65% до 90% заданий, при этом допущены не принципиальные ошибки.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если практические работы выполняются не систематично, при решении допускаются ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если выполнено менее 50% заданий, практические работы сдаются не в установленные сроки.

Исходя из полученной оценки, студенту начисляются рейтинговые баллы (в процентах от максимально возможного количества баллов).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

8.1 Перечень информационных технологий.

- Компьютерное тестирование по итогам изучения разделов дисциплины.
- Использование электронных презентаций при проведении практических занятий.

8.2 Перечень необходимого программного обеспечения

1. Офисный пакет приложений «Apache OpenOffice»
2. Приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов «Adobe Acrobat Reader DC»
3. Программы демонстрации видео материалов (проигрыватель) «WindowsMediaPlayer».

4. Программа просмотра интернет контента (браузер) «Google Chrome»

8.3 Перечень информационных справочных систем

1. Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. – URL: <http://www.fgosvo.ru>.
2. Научная электронная библиотека статей и публикаций «eLibrary.ru» : российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины, образования [база данных Российского индекса научного цитирования] : сайт. – URL: <http://elibrary.ru>.
3. Scopus : международная реферативная и справочная база данных цитирования рецензируемой литературы [научные журналы, книги, материалы конференций] (интерфейс – русскоязычный, публикации – на англ. яз.) : сайт. – URL: <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic>.
4. Web of Sciense (WoS, ISI) : международная аналитическая база данных научного цитирования [журнальные статьи, материалы конференций] (интерфейс – русскоязычный, публикации – на англ. яз.) : сайт. – URL: <http://webofknowledge.com>.
5. Энциклопедиум [Энциклопедии. Словари. Справочники : полнотекстовый ресурс свободного доступа] // ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» : сайт. – URL: <http://enc.biblioclub.ru/>.
6. ГРАМОТА.РУ : справочно-информационный интернет-портал. – URL: <http://www.gramota.ru>.
7. СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете : лингвистический портал. – URL: <http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>.

9 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины и оснащенность
1	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) и соответствующим программным обеспечением (ПО)
2	Практические занятия	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) и соответствующим программным обеспечением (ПО)
3	Групповые (индивидуальные) консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, оснащенная презентационной техникой (проектор, экран, компьютер/ноутбук) и соответствующим программным обеспечением (ПО)
4	Текущий контроль (текущая аттестация)	Учебная аудитория для проведения текущего контроля, оснащенный персональными ЭВМ и соответствующим программным обеспечением (ПО)

5	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», программой экранного увеличения и обеспеченный доступом в электронную информационно-образовательную среду филиала университета. Читальный зал библиотеки филиала.
---	------------------------	--